



中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1141215 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

過去數月以來，臺灣和美國兩地一些名人皆因不良行為而搶占頭條。在臺灣，有七位藝人被檢測出使用非法藥物的陽性反應；在美國，則是美國小姐(Miss USA)因未成年飲酒而遭致批評。

在臺北一處豪華公寓，警察發現數百棵的大麻植株(marijuana plants)，以及內有多位知名藝人門號的手機一具。調查人員於是決定傳喚這些明星前來應訊。

搶占 grab

頭條 headline

藝人 entertainer

陽性 positive

未成年的 underage

調查人員 investigator

傳喚 call in

應訊; 審問 questioning



中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### **1141215 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案**

Over the past few months, some celebrities in both Taiwan and the United States have been grabbing headlines for their bad behavior. In Taiwan, seven entertainers have tested positive for illegal drug use. In America, Miss USA was criticized for underage drinking.

In a luxurious apartment in Taipei, police officers discovered hundreds of marijuana plants and a cell phone with the phone numbers of several well-known entertainers. Investigators then decided to call in these stars for questioning.